

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Band:** 49 (1935)

**Artikel:** Poesias  
**Autor:** Disch, Gion  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-205615>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# POESIAS

DA GION DISCH

---

## Alla Primavera.

Primavera vegn,  
Ils utschals dil pegn  
E las flurs dadest'il matg bufatg.  
Uss che tuts ils urs  
Ein en tschien colurs,  
Cor, miu cor, sesarv'er' ti al Matg!  
Mia val en fluras, mira con grondius!  
Primavera temps schi grazius  
Rend'el cor in mied melodius.

Cu tra'l stgir uaul  
Clar resuna baul  
La damaun in majestus choral;  
Glisch ti tscharnas strusch  
Audas mo la vusch,  
Giubilond lodolas sur la val;  
Tgei canzun migeivla, teidla con grondius!  
Primavera temps delicius  
A miu cor schi cars, prezius!

Sai tei mai capir,  
Jeu pudess bargir!  
Lunsch sgular naven sco igl utschi.  
Jeu vegn tratgs naven,  
Sparter fa starmen,  
Cor, miu pauper cor, tgei vul bein ti?  
Matg cul dulutsch ruaus, fai miu cor beaus,  
Spendra mei dal mal, fai libers dals puccaus,  
Sin la fin po dai a mi miu sogn e bien ruaus.

**Il fagugn primavaun ha tschuaffau  
els tschupials.**

Fagugn primavaun ha scurlau ils tschupials,  
 Unviern e nevasas untgeschan.  
 Canzuns resunan en legreivels corals;  
 En quort las rosas flureschan.  
 E pli e pli ferm ils mieds dils utschals  
 Uss tunan, resunan e creschan.  
 Si pia compogns, alzei vos bocals,  
 Er' vossas vuschs buca queschan.  
 Il tschiel schi da tier, il mund aschi bials,  
 Il temps primavaun baghegia castials.  
 Profund egl intern ei in siemi levas.  
 Dascus el a mi sevischina.  
 Untgi lunsch naven ein tuts mes quitaus  
 Cun tuttas temas en ina,  
 El cor en ed or' senza paus e ruas  
 Spassegian ils aunghels perina.  
 Quei ei gie l'amur che fa mei beaus  
 Fortun'e ventira vegn en furtina.  
 Il mund aschi bials, il tschiel aschi blaus  
 Il temps primavaun mei fa tut beaus.  
 L'amur, gie l'amur, vegnid'ei tier mei  
 Ord il tschiel targlischond giu sin tiara  
 E par'ei sin tiara, ch'ina fossa mo sei  
 Il mund, rest entir ina bara!  
 Las neblas d'ujara untgeschan vonzei,  
 Vonzei vegn la pasch, sco 'mi para.  
 Cun mei mes amitgs giubilei e cantei,  
 L'amur la pasch en sei siara.  
 La pasch giu da tschiel implerei e rughei,  
 Sulet sin vies Diu, carstgauns sefidei.

### Mia casetta.

In pign casetg ruaussa ella val,  
 El ei pusaus sin spunda solegliva.  
 Las plontas en rudi fan bun'umbriva,  
 Tras il curtin murmura igl ual.

Las frastgas verdas tonschan tiel tetgal,  
 Splenghiond lur alvas bialas flurs en stiva  
 Per delectar la mumma leu activa.  
 Lontans de tei, co sent'il cor in mal.

Daditg garegel jeu, sepiars egl jester,  
 De spert puspei tier tei saver fugir,  
 De bandunar il mund pervers, seniester,  
 Per sut tiu tetg saver murir,  
 En tiu ravugl contonscher miu ruaus.

### Salid a miu Grischun.

Heimatgruss de A. Muth, componida da C. Attenhofer, arranschau per chors  
 de damas tras Friedrich Hegar. Heim-Hegar Volksgesänge Bd. II.

Eis ei buca canzuns veglias  
 Che dedestan nossas vals?  
 Dultscha patria, ti nus sveglias,  
 Ti stas ault sur tuts nos mals.

Jeu la casa strusch giest vesal,  
 Sco las tegias tier nus ein,  
 Giest sco jeu culs vegls leu sesal  
 E nus nossas praulas schein.

Buc in schèm, il vent mo suffla  
 Ed il Rein va sco'l duei.  
 Steilas, neblas, neiv e cuffla,  
 Mia patria salidei.

## Nozas d'Atun.

### I.

Il meister Atun, il pli niebel pictur,  
 Ei cheu cun barschuns, cun paletta, colur.  
 El fruscha, malegia la pezza tut alva,  
 Al pègn els uauls siu tun stgir el resalva.  
 Ils praus e pastiras tegn el en clar brin.  
 La feglia sgulonta, ils èrs ed il glin  
 Tschuatt'el en colurs de bia mellis sorts,  
 Fertont che las èras sflureschan els orts.  
 Ils leghers utschals en roschas sgolatschan  
 Ed ord nossas vals en prescha secatschan.  
 Ord stgiras gargottas, neu sur il stublah,  
 Tras bostg'e tschaffuna giuden nies vallah,  
 Co tgiul'il fagugn tras tallin'e clavau!  
 En cuort ha'gl Unviern igl Atun fugentau  
 Cun sias colurs. Sul maletg la tuaglia  
 El rasa, urdida cun neiv e ferdaglia.

### II.

Quei ei uss il temps che empeil' il çarstgaun  
 Tiel caul dil tgamin a cà sia plaun plaun.  
 Pli fetg lai egl jester il fegl uss encrescher,  
 Na! quei schar encrescher fa'l buca pli quescher.  
 Tiels ses, tier la mumma sgolatscha siu senn  
 E tier ina giuvna, ch'el ha schi bugen.  
 Il giuven festgina, camina da gust  
 Atras las malauras, tiel tétg che dat sust.  
 Con bein s'el pagaus per la via stentusa  
 Cul betsch della spusa, schi cara e prusa!  
 E nus, ses amitgs, lein a Diu engraziar!  
 E culs ventireivels lein nus selegrar!  
 Oz fiasta legreivla nus festivein,  
 Als giuvenns spusai nus oz gratulein.



Leu still'ins en lingia stendida in fil,  
     In miert tier la fossa sepiarsa,  
 Las autras zupentan lur ovs en liung til  
     E peinan pils popps la bugliarsa.  
 O Segner! Leu va gie in mir tut sutsu,  
     Furmiclas sedostan en massas.  
 Lur tgaus ellas scrolan e scappan engiu  
     Las piardan lur schlappas e rassas.  
 Furmiclas mirei, tut bein ponderei  
     Els onns de combat ed ujara;  
 De baus e falians da gust sedustei,  
     Sche vai cun vus bein cheu sin tiara.  
 Vus auters carstgauns concentrei vos pertratgs  
     Sin nossas activas furmiclas,  
 Pertgei che vus mai drizeis ils vos fatgs,  
     Sco ellas en tratsch ed urticlas.

### **Comiau agl onn 1917.**

Jer vein nus priu comiau  
 Dagl onn spariu, vargau.  
 Tgi lai per quel encrescher,  
 Prest morts avon che nescher?  
     Tgi clom'el anavos?  
     Tgi clom'el anavos?

Ha gl'on passau tei cuntentau  
 Cun quei ch'el ha purtau?  
 Gl'ei stau da mintga uisa!  
 Ils onns han gie per disa  
     De mischedar las sorts,  
     De mischedar las sorts.

Sche segies pia salidaus  
 E hagies bien ruaus!  
 Al niev in caul beinvegni,  
 Speranza che quel tegni  
     Tut quei che nus spetgein.  
     La pasch dai, fai quei bein!

### Neutralitad.

La Helvez' amiez l'Europa  
 Stat armada sils cunfins.  
 Il vischin la sia topa  
 Tegn naven da ses scarsins.

Mia Svizzra bein semptgada  
 Tegn la pasch cun tuts vischins  
 Eis da tuts bein respectada,  
 Mo fai tgètga cun negins.

Simpatia e carezia  
 Pils Franzos e pils Tudestgs  
 A mistregn tegn cun fermezia  
 E tiu spert adina frestgs.

Tia libertad artada  
 Salva sco il popp digl egl  
 E defenda cun la spada  
 Tia patria liber feagl.

Mia Svizzr'ord tia casa  
 Fiera cun la scua-fier  
 Il rumien e quel che rasa  
 La discordia aunc vitier.

Mo tegn uorden en cà tia,  
 Bravs buns mats sustegnan tei.  
 Alla cara patria mia  
 Detti Dieus il Segner quei.



## Il Rein.

Naschius ei en altezia  
 Il Rein e majestad.  
 El ei en spir bellezia  
 Simbol de libertad.

Sut veglia grep' e crappa  
 Prend' el siu origin.  
 Aunc giuvens el gia sdrappa  
 La crappa ensurin.

Sco Svizzer, mat de vaglia,  
 Bandun' el siu intschess.  
 Sur el tras l'aria taglia  
 Siu vegl amitg, il tschess.

Ed uss vul el far viadi  
 Igl jester contemplond,  
 Mitschous ord siu selvadi,  
 Sco liber viandont.

El senta il fideivel  
 Mat svizzer dapertut  
 E fa a tuts capeivel,  
 Ch'el stetti buca sut.

«Per mei mo maina batta,  
 Franzos buc, ni Tudestg,»  
 Si'aua el tschalatta,  
 Schend quei a tuts bi frestg.

Vus mo emprei mintg'unda,  
 Il Rein sez dumandei:  
 Mintg'ura e secunda  
 Di el, ch'el libers sei.

E creschan vits tudestgas  
 Sin spundas suent'il Rein,  
 Tegn el las juas frestgas,  
 Cun vin schi fin, serein.

E sch' il Franzos baghegia  
 Fortezias suent' il flum,  
 El quellas nuot schazegia,  
 Restond in liber um.

Tras tut l'entira tiara,  
 Tschercond el l'aulta mar,  
 El mai nuotzun empiara  
 Per aur, al mund schi car.

«Perquei spargnei vos scazis»  
 Cont'el ad in cantar:  
 «Vus essas tuts tamazis,  
 Che lessas mei cumprar.»

Naschius ei en altezia  
 Il Rein e majestad,  
 El tegn cun bia fermezia  
 L'artada libertad.

### **La Patria.**

«Patri' a ti uss per adina  
 Dundel jeu comiau!  
 Il ligiom, che nus ligiava  
 Haiel jeu scarpau.»

Schia en anetga gretta  
 Ha in mat clamau.  
 Il fest verd el pugn plein gnarva  
 Ha el viagiau.

Ei giraus per tuttas tiaras  
 Sur tonts cuolms e vals.  
 El ha viu bia bialas casas,  
 Majestus castials.

Pleins bocals, egliadas dultschas,  
 Bein enqual maun car,  
 Mo tuttina, sia patria  
 Fuva mai d'anflar.

Vinavon aschi'adina  
 Ha'l stoviu girar  
 E cun tut fuv'ei tuttina,  
 Mai ruaus d'anflar.

Onns svaneschan, tut en ina,  
 Ses cavegls ein alvs.  
 Enzitgei tscherc'el adina,  
 Che rendess el salvs.

Mo in liug, che sia patria  
 Remplazzar pudess,  
 Anfl'el mai sin questa tiara,  
 Sch' el la revulvess.

Ed il fest el puspei meina  
 En siu maun tremblond.  
 «Gie sevolv'encunter casa,  
 Pauper viandont!»

In pertratg e la speronza  
 Tegnàn el sidretg:  
 De puser la stauncla membra  
 Sut patern bien tetg.

E siu tgau vuless el metter  
 Giu sper ses babuns,  
 Sin sonteri ella fossa  
 Sper quels cars e buns.

E bargend crod' el per tiara,  
 Arivaus el liug.  
 «Dultscha, cara, sontga patria!»  
 Ei aunc stau siu riug.

**A peste, fame et bello,  
libera nos Domine!**

O Diu! La patria cara  
Preserva da ujara,  
Da fom e da muria  
La pintga Svizzra mia.

Sche dai, che noss' armada  
Sils aults cunfins tschentada,  
Sin posta longurusa  
Gie resti valerusa!

Lai lu en nossa tiara  
Da luntsch da tut ujara  
Il pievel sez adina,  
Adina star perina.

Tuts nos vischins ordeifer  
Tenor tiu plan oreifer  
Schi spert sco mo pusseivel  
Po loga buntadeivel.

En funs nos cors mo plonta  
Il malpuccau per tonta  
Schi paupra gliend pupratscha  
Che stendan si lur bratscha

E greschan mo in griu  
Tier Tei, perpeten Diu:  
«A peste, fame et bello,  
Libera nos Domine!»